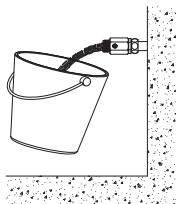
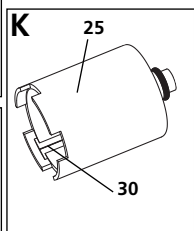
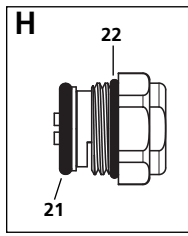
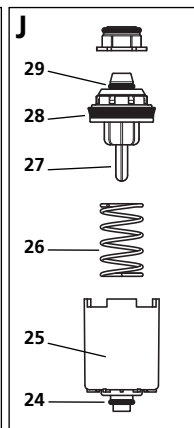
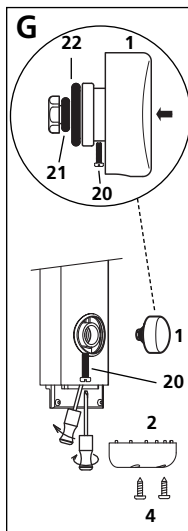
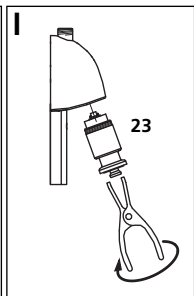
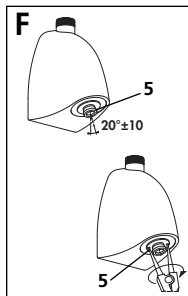
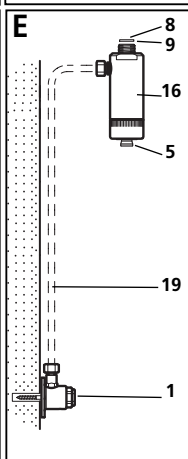
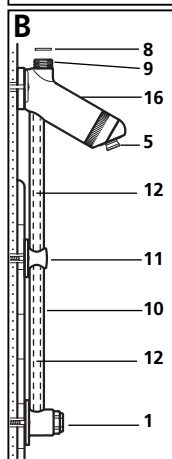
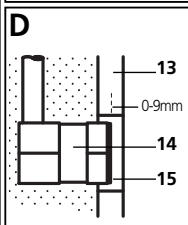
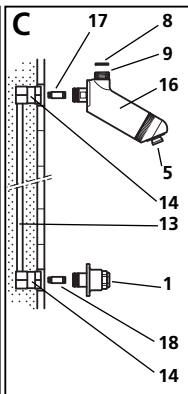
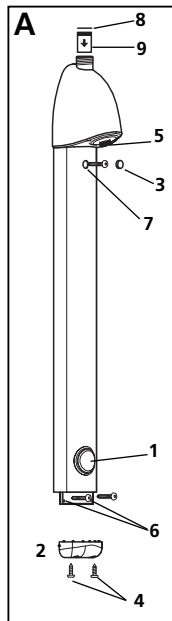


- F** *Panneaux et ensembles de douche à fermeture automatique temporisée*
- GB** *Shower panels and shower kits with automatic, time flow shut-off*
- DE** *Duschelemente und Duschkombinationen mit automatischer Abschaltung*
- PL** *Panele i zestawy natryskowe z zamknięciem automatycznym czasowym*
- NL** *Douchepanelen en douchecombinaties met automatische zelfsluizing*



- F** *Purgez soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.*
- GB** *Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the mixing valve.*
- DE** *Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.*
- PL** *Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.*
- NL** *Spoel zorgvuldig de leidingen vooraleer tot installatie of ingebruikname van het kraanwerk over te gaan.*





- Ouverture par pression sur l'amorceur **1** (fig. A, B, C, E).
- Fermeture automatique temporisée à ~30 sec. (+5/-10 selon la norme européenne EN-NF 816).

INSTALLATION

Pour canaliser les éclaboussures, le receveur de douche est éloigné de 10 cm du mur : préférer les receveurs encastrés ou canivaux à pente. Dans le cas de petits receveurs surélevés, le diffuseur est interchangeable avec une grille (Réf. GR) permettant de canaliser le jet.

Panneau SPORTING (fig. A)

- Enlever l'embout **2** et la pastille **3** après avoir dévissé les 2 vis **4** avec un tournevis cruciforme.
- Placer le panneau de façon à ce que le diffuseur de douche **5** soit à 2,10 m du sol. Pointer/percer les 2 trous **6** et le trou **7**. Fixer le panneau sur le mur en utilisant les vis fournies (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Replacer l'embout **2**, visser les 2 vis **4** et la pastille **3** cache vis.
- Monter le joint filtre **8** fourni : il sert à protéger le clapet anti-retour **9**. Raccorder au réseau d'eau mitigée à 37°C.

SPORTING douche mural en applique (fig. B)

- Fixer le diffuseur de douche **5** à 2,10 m du sol. S'il est nécessaire de compenser une épaisseur de carrelage, utiliser la cale en plastique blanc entre la pomme et le mur.
- Assembler les colonnes **10** avec l'amorceur **1** et le collier **11**. Mettre les tubes PVC blancs **12** à l'intérieur des colonnes.
- Emmancher à fond l'ensemble dans le trou situé sous la pomme **16**. Pointer, puis fixer avec les 2 vis chromées fournies (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Positionner le collier **11** au niveau du raccord central. Pointer puis fixer avec les 4 vis fournies le collier **11** et l'amorceur **1** (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Monter le joint filtre **8** fourni : il sert à protéger le clapet anti-retour **9**. Raccorder au réseau d'eau mitigée à 37°C. Vérifier l'étanchéité aux emmanchements.

SPORTING douche mural encastré (fig. C)

- Encastrer l'ensemble tube de liaison-raccords **13-14** dans le mur de façon à ce que le diffuseur de douche **5** soit à 2,10 m du sol. Respecter les cotes d'encastrement (0 à 9 mm du mur fini **fig. D**).
- Retirer les 2 bouchons de protection en plastique **15 (fig. D)**.
- Visser la pomme de douche **16** sur la vis de maintien **17** située à l'intérieur du raccord encastré **14**.
- Visser l'embase d'amorceur **1** sur la vis de maintien **18** située à l'intérieur du raccord encastré **14**.
- Pointer et fixer la pomme de douche **16** et l'amorceur à l'aide des vis fournies (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Monter le joint filtre **8** fourni : il sert à protéger le clapet anti-retour **9**. Raccorder au réseau d'eau mitigée à 37°C. Vérifier l'étanchéité aux emmanchements.

- DE RENDRE ÉTANCHE LA NICHE D'ENCASTREMENT AFIN D'INTERDIRE TOUTE ENTRÉE D'EAU ;
- DE VEILLER EN CAS DE PRÉSENCE ACCIDENTELLE D'EAU DANS LA NICHE D'ENCASTREMENT (CONDENSATION, RUISSELLEMENT, FUITE...) D'EMPÊCHER TOUTE STAGNATION ET ASSURER L'ÉVACUATION DE CETTE EAU À L'EXTÉRIEUR DE LA NICHE D'ENCASTREMENT ;
- L'ÉTANCHÉITÉ DES JOINTS ENTRE LA ROSACE OU LA PLAQUE INOX ET LE MUR ET ENTRE LA ROSACE OU LA PLAQUE INOX ET LE CORPS DU MITIGEUR DOIT ÊTRE VÉRIFIÉE AU MOINS UNE FOIS PAR AN ET AUSSI SOUVENT QUE NÉCESSAIRE. EN CAS DE BESOIN, LES REMPLACER.

Le non-respect de ces conseils risque d'engendrer des infiltrations dans le mur, pour lesquelles DELABIE ne pourrait être tenu responsable.

EN CAS DE DOUTE, APPELEZ L'ASSISTANCE TECHNIQUE DELABIE AU +33 (0)3-22-60-22-74.

SPORTING douche suspendu (fig. E)

- Fixer la pomme de douche **16** au réseau.
- Pointer et fixer à 1,10 m du sol l'amorceur **1** à l'aide des vis fournies (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Raccorder l'amorceur **1** et la pomme **16** avec un tube 6/8 **19**.
- Pour un fonctionnement correct, limiter la longueur du tube de liaison 6/8 et le nombre de coude (maximum un coude).
- Monter le joint filtre **8** fourni : il sert à protéger le clapet anti-retour **9**. Raccorder au réseau d'eau mitigée à 37°C. Vérifier l'étanchéité aux emmanchements.

MISE EN SERVICE

- Appuyez sur l'amorceur **1** à plusieurs reprises (pour purger l'air) jusqu'à la stabilisation de la temporisation (~30 sec. +5/-10) : les premiers cycles peuvent durer 5 à 7 minutes. Au moment où l'on appuie sur l'amorceur **1**, un jet d'eau sort sous ce dernier ce qui enclenche l'amorçage hydraulique de la temporisation et donc l'ouverture instantanée de la douche. Une fois l'amorceur **1** relâché, le jet d'eau s'arrête.
- Le jet du diffuseur **5** est orientable à 20° (**fig. F**) et verrouillable en position à l'aide d'une pince à circlips.

RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit. (Voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur www.delabie.fr).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien. (Pression conseillée : 0,8 à 5 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite les interventions de maintenance.
- Les canalisations, robinets d'arrêt, de puisage et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés aussi souvent que nécessaire et au moins une fois par an.

- Nettoyage du chrome : Ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau savonneuse, avec un chiffon ou une éponge.
- Mise hors gel : Purger les canalisations, puis faire fonctionner plusieurs fois l'appareil afin de le vider de son contenu d'eau.
- Si l'installation doit demeurer inutilisée, la meilleure précaution est de démonter la cartouche mécanisme de la pomme de douche et le bouton amorceur puis de les stocker à l'abri de la lumière dans une pièce tempérée.

MAINTENANCE

La douche coule en permanence ou la temporisation est dérégulée :

- Impuretés ou coupures sur les joints toriques de l'amorceur **1** :

Modèle panneau SPORTING (fig. G) :

- Dévisser les vis **4** et retirer l'embout **2**.
- Couper l'alimentation en eau et démonter l'amorceur : dévisser de 3 tours la vis **20** de maintien de l'amorceur, ôter l'enjoliveur de l'amorceur et faites pression avec un tournevis pour éjecter l'amorceur.
- Vérifier/nettoyer les joints toriques **21** et **22**.
- Remonter l'amorceur, l'enjoliveur et alimenter en eau : appuyer à fond sur l'amorceur et visser la vis **20** qui s'insère dans la gorge de l'amorceur. Ne pas bloquer la vis.
- Replacer l'embout **2** et visser les vis **4** et alimenter en eau.

Modèle SPORTING de douche mural en applique ou encastré (fig. H) :

- Couper l'alimentation en eau et démonter l'amorceur à l'aide d'une clé BTR.
- Vérifier/nettoyer les joints toriques **21** et **22**.
- Remonter l'amorceur à l'aide d'une clé BTR et alimenter en eau.

- Impuretés ou coupures sur joints toriques du mécanisme de la pomme de douche :

- Couper l'alimentation en eau et enlever, à l'aide d'une pince à circlips (**fig. I**), le mécanisme **23 (fig. I)** en veillant à bien récupérer le joint **24 (fig. J)**. Retirer le piston **27** et le ressort **26 (fig. J)**.
- Nettoyer l'intérieur de la chemise **25 (fig. J, K)** avec un chiffon, puis la fine rainure intérieure **30 (fig. K)** avec une pointe non métallique et vérifier/nettoyer les joints **28** et **29 (fig. J)**.
- Remonter le mécanisme sans oublier le joint **24 (fig. J)** et alimenter en eau.

La douche se déclenche seule ou l'écoulement est très faible :

Impuretés sur filtre **8** et/ou clapet anti-retour **9** : couper l'alimentation en eau pour les nettoyer.

Service Après Vente et Assistance technique :

Tél.: 03.22.60.22.74 e.mail : sav@delabie.fr

Dernière version de cette notice disponible sur : www.delabie.fr

- Press the push-button starter **1** (figs. **A**, **B**, **C**, **E**) to open the valve.
- Automatic shut-off after ~30 seconds (+5/-10 according to the European standard EN 816).

INSTALLATION

In order to capture all of the spray cone, install the shower tray 10cm from the wall: we recommend recessed shower trays or sloping gutters. If a small, raised shower tray is installed, the shower nozzle can be replaced with a grid (Ref. GR) to concentrate the jet.

SPORTING shower panel (fig. A)

- Unscrew the 2 screws **4** using a Phillips screwdriver and remove the end-cap **2** and the screw cap **3**.
- Position the panel so that the shower diffuser **5** is 2.10m from the floor. Mark and drill the 2 holes **6** and the hole **7**. Fix the panel to the wall using the screws supplied (use rawl plugs that are suitable for the wall type).
- Replace the end-cap **2**, tighten the 2 screws **4** and replace the screw cap **3**.
- Install the supplied filter **8** to protect the non-return valve **9** and connect to the mixed water supply at 37°C (recommended max. 41°C for the UK and Ireland).

Exposed, wall-mounted SPORTING shower (fig. B)

- Position the shower diffuser 2.10m from the floor. If necessary, insert the white plastic wedge between the shower head and the wall to equalise the tile thickness.
- Assemble the two parts of the shower column **10** with the push-button starter **1** and the collar **11**. Put the white plastic tubes **12** into the column.
- Insert the column into the hole beneath the shower diffuser **5**. Mark, drill then fix the column using the 2 chrome-plated screws provided (use rawl plugs that are suitable for the wall type).
- Position the collar **11** in the middle of the column to cover the joint. Mark, drill then fix the collar **11** and the push-button starter **1** using the 4 screws provided (use rawl plugs that are suitable for the type of wall).
- Install the filter **8** supplied to protect the non-return valve **9** and connect to the mixed water supply at 37°C (recommended max. 41°C for the UK and Ireland). Ensure that all the connections are waterproof.

Recessed, wall-mounted SPORTING shower (fig. C)

- Recess the connection pipe and connectors **13-14** in the wall so that the shower diffuser is 2.10m from the floor. Take care to maintain the recessing dimensions of the unions (0-9 mm from the exterior wall surface **fig. D**).
- Remove the 2 plastic protective caps **15 (fig. D)**.
- Screw the shower head **16** on to the upper connection screw **17** which is situated inside the recessed upper union **14**.
- Screw the push-button starter **1** on to the lower connection screw **18** which is situated inside the recessed lower union **14**.
- Mark, drill then fix the shower head **16** and the push-button starter **1** using the screws provided (use rawl plugs that are suitable for the wall type).
- Install the supplied filter **8** to protect the non-return valve **9** and connect to the mixed water supply at 37°C (recommended max. 41°C for the UK and Ireland). Ensure that the all connections are waterproof.

IT IS THE INSTALLER'S RESPONSIBILITY TO:

- ENSURE THAT THE RECESSED AREA IS WATERTIGHT TO PREVENT ANY WATER INGRESS.
- GUARD AGAINST THE ACCIDENTAL PRESENCE OF WATER IN THE RECESSED AREA AND ENSURE THAT THERE IS NO WATER STAGNATION AND THAT ANY WATER (CONDENSATION, RUN-OFF, LEAKAGE, ETC.) DRAINS AWAY.
- ENSURE THAT THE SEALS/JOINTS BETWEEN THE WALL PLATE AND THE BODY OF THE MIXER ARE CHECKED REGULARLY (AT LEAST ONCE A YEAR) AND REPLACE THE SEALS/WASHERS IF NECESSARY.

Failure to comply with this advice may lead to leakage into the wall, for which Delabie cannot be held responsible.

IF IN DOUBT, CONTACT TECHNICAL SUPPORT.

FOR **UK DOUGLAS DELABIE MARKET** ONLY: (01491) 824449;

FOR **ALL OTHER MARKETS** +33 (0)3-22-60-22-74.

Ceiling-mounted SPORTING shower (fig. E)

- Connect the shower head **16** to the water supply.
- Mark, drill then fix the push-button starter **1** at a height of 1.10m from the floor using the screws provided (use rawl plugs that are suitable for the wall type).
- Connect the push-button starter **1** and the shower head **16** using a 6/8 tube **19**.
- To ensure the shower operates correctly, restrict the length of the 6/8 connecting tube and the number of elbows to a minimum (a maximum of 1 elbow).
- Install the supplied filter **8** to protect the non-return valve **9** and connect to the mixed water supply at 37°C (recommended max. 41°C for the UK and Ireland). Ensure that all the connections are waterproof.

COMMISSIONING

- Press the push-button starter **1** several times (to evacuate any air from the pipes) until the automatic shut-off delay is achieved (~30 sec. +5/-10): the first few operations may last 5 - 7 minutes.
Pressing on the push-button starter **1**, discharges a trickle of water and triggers the hydraulic timing and the simultaneous opening of the valve. Once the push-button starter **1** is released, the trickle of water will stop.
- The shower nozzle **5** can be adjusted by up to 20° (**fig. F**), and locked in position using a pair of circlip pliers.

REMEMBER

- **Our mixers/taps must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of pressure loss and unwanted noise. (See the technical section in the brochure).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance. (Recommended pressure: 0.8 - 5 bar).
- **Install stopcocks** close to the mixer to facilitate maintenance.
- The pipework, stopcocks, mixers and all sanitary ware must be checked regularly, and at least once a year.

- Cleaning chrome: Do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with soapy water using a cloth or sponge.
- Frost protection: Drain the pipes and operate the mixer several times to drain any remaining water.
- If the installation remains unused for a period of time we recommend removing the cartridge mechanisms from the shower head and push-button starter and store them in the shade at room temperature.

MAINTENANCE

The shower does not close or the operation time is incorrect:

- Impurities or damage to the O-ring inside the push-button starter 1:

SPORTING shower panel (fig. G):

- Unscrew the screws 4 and remove the end-cap 2.
- Shut-off the water supply and remove the push-button starter. Unscrew the push-button starter connection screw 20 for 3 turns, remove the covering cap of the push-button starter and apply pressure with a screwdriver to remove the starter.
- Check/clean the O-rings 21 and 22.
- Replace the push-button starter and covering cap and restore the water supply: press firmly on the push-button and replace the screw 20 (fig. G, H) which is inserted in the neck of the push-button starter. Do not tighten the screw all the way.
- Replace the end-cap 2 and the screws 4 and restore the water supply.

Wall-mounted exposed or recessed SPORTING shower (fig. H):

- Shut-off the water supply and remove the push-button starter using an Allen key.
- Check/clean the O-rings 21 and 22.
- Replace the push-button starter using an Allen key and restore the water supply.

- Impurities or damage to the O-ring inside the shower head mechanism:

- Shut-off the water supply and remove the mechanism 23 (fig. I) using a pair of circlip pliers (fig. I) making sure that you remove the washer 24 (fig. J). Remove the piston 27 and the spring 26 (fig. J).
- Clean the interior of the delay case 25 (fig. J, K) with a cloth, then the thin calibrated groove 30 (fig. K) with a non-metallic pointer, and check/clean the lip seal and O-ring washers 28 and 29 (fig. J).
- Replace the mechanism, remembering to include the washer 24 (fig. J) and restore the water supply.

The shower starts all by itself or the flow is very poor:

Impurities in the filter 8 and/or non-return valve 9 (figs. A, B, C, E): shut-off the water supply and clean them.

After Sales Care and Technical Support:

For Douglas Delabie UK market only: Tel. 01491 824449 email: technical@douglasdelabie.co.uk

For all other markets: Tel.03.22.60.22.74 email: sav@delabie.fr

The most recent version of this installation guide is available on: www.delabie.com

- Öffnen durch Druck auf den Betätigungsknopf **1** (Abb. **A, B, C, E**).
- Laufzeit ~30 sec. (+5/-10 nach der europäischen Norm DIN EN 816).

INSTALLATION

Duschwanne 10 cm von der Wand entfernt montieren: Bodengleiche Wannen oder Böden mit Gefälle eignen sich besser als kleine Duschwannen. Für erhöhte kleine Wannen kann die Düse gegen einen Regenbrausekopf (Art.-Nr. GR) ausgetauscht werden.

SPORTING-Duschelement (Abb. A)

- Abdeckungen **2** und **3** entfernen, hierzu die beiden Schrauben **4** mit einem Kreuzschraubendreher lösen.
- Duschelement so montieren, dass sich die Düse **5** 2,10 m über OKFFB befindet. Bohrlöcher **6** und **7** anzeichnen und bohren. Duschelement mit den mitgelieferten Schrauben an der Wand befestigen (Geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen.).
- Abdeckung **2** wieder aufsetzen, die beiden Schrauben **4** festziehen und Abdeckung **3** aufsetzen.
- Mitgelieferte Siebdichtung **8** montieren: Diese dient dem Schutz des Rückflussverhinderers **9**. An Mischwasser 37°C anschließen.

SPORTING Aufputz-Duschkombination (Abb. B)

- Düse **5** 2,10 m über OKFFB montieren. Den weißen Kunststoffkeil zwischen Duschkopf und Wand benutzen, falls ein Ausgleich für die Fliesenstärke notwendig ist.
- Brauserohre **10** mit Betätigungsknopf **1** und Schelle **11** zusammenbauen. Die weißen PVC-Rohre **12** in die Brauserohre einführen.
- Alles in das Loch unter dem Brausekopf **16** schieben. Anzeichnen, dann mit den 2 mitgelieferten verchromten Schrauben befestigen (Geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen.).
- Schelle **11** in Höhe des mittigen Anschlusses positionieren. Schelle **11** und Betätigungsknopf **1** anzeichnen und mit den 4 mitgelieferten Schrauben befestigen (Geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen.).
- Mitgelieferte Siebdichtung **8** montieren: Diese dient dem Schutz des Rückflussverhinderers **9**. An Mischwasser 37°C anschließen. Abdichtungen an den Verbindungen überprüfen.

SPORTING Dusche Unterputz (Abb. C)

- Alle Anschlüsse und Rohre **13-14** so in der Wand montieren, dass sich die Düse **5** 2,10 m über OKFFB befindet. Unterputz-Maße beachten (0 bis 9 mm von fertiger Wand **Abb. D**).
- Die 2 Kunststoff-Schutzabdeckungen **15** (**Abb. D**) abnehmen.
- Brausekopf **16** auf die Halterungsschraube **17** im Inneren des Unterputz-Anschlusses **14** schrauben.
- Den Sockel des Betätigungsknopfs **1** auf die Halterungsschraube **17** im Inneren des Unterputz-Anschlusses **14** schrauben.
- Brausekopf **16** und Betätigungsknopf anzeichnen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (Geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen.).
- Mitgelieferte Siebdichtung **8** montieren: Diese dient dem Schutz des Rückflussverhinderers **9**. An Mischwasser 37°C anschließen. Abdichtungen an den Verbindungen überprüfen.

DER INSTALLATEUR TRÄGT DIE VERANTWORTUNG FÜR:



- DIE ABDICHTUNG DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG GEGEN JEDES EINDRINGEN VON WASSER;
- BEI ZUFÄLLIGEM VORHANDENSEIN VON WASSER IN DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG (KONDENSATION, EINSICKERN, UNDICHTIGKEIT...) IST DARAUF ZU ACHTEN, JEDLICHE STAGNATION ZU VERMEIDEN UND DAS ABFLIEßEN DIESES WASSERS AUS DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG ZU GEWÄHRLEISTEN;
- DIE ÜBERPRÜFUNG DER ABDICHTUNGEN ZWISCHEN ROSETTE ODER EDELSTAHLPLATTE UND WAND UND ZWISCHEN ROSETTE ODER EDELSTAHLPLATTE UND MISCHBATTERIE MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH ODER SO OFT WIE NÖTIG. FALLS NÖTIG, SIND DIE ABDICHTUNGEN ZU ERSETZEN.

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise besteht die Gefahr von Einsickern in die Wand. Hierfür kann DELABIE nicht haftbar gemacht werden.

IM ZWEIFELSFALL: TECHNISCHE HOTLINE DELABIE UNTER 069 - 17 32 09 45 2 ANRUFEN.

SPORTING Dusche für Deckenmontage (Abb. E)

- Brausekopf **16** anschließen.
- Betätigungsknopf **1** 1,10 m über OKFFB anzeichnen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (Geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen).
- Betätigungsknopf **1** und Brausekopf **16** mit einem Schlauch 6/8 **19** anschließen.
- Für einen korrekten Betrieb die Länge des Verbindungsschlauchs 6/8 und die Anzahl der Bogen begrenzen (maximal ein Bogen).
- Mitgelieferte Siebdichtung **8** montieren: Diese dient dem Schutz des Rückflussverhinders **9**. An Mischwasser 37°C anschließen. Abdichtungen an den Verbindungen überprüfen.

INBETRIEBNAHME

- Betätigungsknopf **1** mehrmals drücken (Entlüftung), bis sich die Laufzeit stabilisiert hat (~30 sec. +5/-10). Die ersten Zyklen können 5 bis 7 Minuten dauern.
Bei Druck auf den Betätigungsknopf **1** tropft unterhalb des Knopfs eine kleine Menge Wasser heraus. Dies löst die Ansaug-Hydraulik aus und bewirkt das sofortige Öffnen des Wassers. Das Tropfen endet, sobald der Betätigungsknopf **1** losgelassen wird.
- Der Düsenbrausestrahl **5** kann um 20° justiert (**Abb. F**) und mit einer Sicherungsringzange fixiert werden.

HINWEIS

- **Der Einbau muss von geschultem Fachpersonal** unter Beachtung der anerkannten Regeln der Technik vorgenommen werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Druckstöße oder Druck- / Durchflussverlust (siehe Auslegungstabelle in unseren Unterlagen).
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Druck: 0,8 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Vorabsperungen, Auslaufventile und jeder sanitäre Apparat müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

- Reinigung der Chromteile: Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- Frostschutz: Anschlussleitungen absperren, Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen.
- Bei Nichtbenutzung der Anlage zum Schutz Funktionskartusche des Duschkopfs und Betätigungsknopf ausbauen und lichtgeschützt in einem temperierten Raum lagern.
- **Achtung:** O-Ringe und kalibrierte Nut im Selbstschlussmechanismus **nicht** fetten.

WARTUNG

Dusche schaltet nicht automatisch ab oder Laufzeit ist nicht korrekt:

- Schmutzablagerungen oder defekter O-Ring unter dem Betätigungsknopf **1**:

Modell SPORTING-Duschelement (Abb. G):

- Schrauben **4** lösen und Abdeckung **2** entfernen.
- Wasser abstellen und Betätigungsknopf herausnehmen: Halterungsschraube **20** (Abb. G, H) des Betätigungsknopfs um 3 Umdrehungen lösen, Kappe des Betätigungsknopfs entfernen und mit einem Schraubendreher Druck ausüben, um den Betätigungsknopf herauszuschieben.
- O-Ringe **21** und **22** überprüfen / reinigen.
- Betätigungsknopf und dessen Kappe wieder montieren und Wasser anschließen: Betätigungsknopf fest eindrücken und Schraube **20** in der Rille unterhalb des Betätigungsknopfs anziehen. Schraube nicht festziehen.
- Abdeckung **2** wieder aufsetzen, Schrauben **4** festziehen.

Modell SPORTING Aufputz oder Unterputz (Abb. H):

- Wasser abstellen und Betätigungsknopf mit einem Inbusschlüssel abnehmen.
- O-Ringe **21** und **22** überprüfen / reinigen.
- Betätigungsknopf mit einem Inbusschlüssel wieder montieren.

- Schmutzablagerungen oder defekter O-Ring im Selbstschlussmechanismus des Brausekopfs:

- Wasser abstellen und Mechanismus **23** (Abb. I) inklusive O-Ring **24** (Abb. J) mit einer Sicherungsringzange herausnehmen. Kolben **27** und Feder **26** (Abb. J) entnehmen.
- Funktionsgehäuse **25** (Abb. J, K) innen mit einem weichen Tuch, kalibrierte Nut **30** (Abb. K) mit einem nicht-metallischen spitzen Gegenstand reinigen, O-Ring **28** und **29** (Abb. J) überprüfen / reinigen.
- Mechanismus wieder einbauen, dabei den O-Ring **24** (Abb. J) nicht vergessen. Wasser anstellen.

Dusche läuft ohne Betätigung oder der Durchfluss ist sehr gering:

Schmutzablagerungen auf der Siebdichtung **8** und / oder dem Rückflussverhinderer **9**: Wasser abstellen, Teile reinigen.

Technischer Kundendienst:

Tel.: 069-17320945 2 E-Mail: info@delabie.de

Aktuellste Version dieser Anleitung verfügbar unter: www.delabie.de

- Otwarcie przez naciśnięcie startera (rys. A, B, C, E).
- Zamknięcie automatyczne czasowe ~30 sekund (+5/-10 przy 3 bar według normy EN-PL 816).

INSTALACJA

Mały brodzik powinien być umieszczony 10 cm od ściany, aby strumień był poprawnie ukierunkowany : zalecamy brodziki zabudowane lub pochyłe kafelki - ściek do syfonu. W przypadku małego brodzika proponujemy zastąpienie dyfuzora sitkiem GR.

Panel SPORTING (rys. A)

- Zdjąć końcówkę 2 oraz zaślepkę 3 po odkręceniu dwóch śrub 4 za pomocą śrubokręta krzyżakowego.
- Umieścić panel na ścianie tak, aby dyfuzor 5 był na wysokości 2,10 m od posadzki. Zaznaczyć i wywiercić dwa otwory 6 i jeden otwór 7. Umocować panel dostarczonymi śrubami (używać kołków rozporowych, odpowiednich dla danej ściany).
- Przykręcić końcówkę 2, dwiema śrubami 4 i wcisnąć zaślepkę 3.
- Umieścić dostarczoną uszczelkę-filtr 8 : służy do ochrony zaworu przeciwpowrotnego 9. Podłączyć do zasilania wody zmieszanej, ok. 37°C.

SPORTING natrysk ścienny natynkowy (rys. B)

- Umieścić panel na ścianie tak, aby dyfuzor był na wysokości 2,10 m od posadzki. Jeśli jest to konieczne, wyrównać o grubość kafelek różnicę między wylewką, a ścianą za pomocą białej plastikowej podkładki.
- Połączyć kolumny 10 z przyciskiem/starterem 1 i obręczą 11. Włożyć białe rury PVC 12 do wnętrza kolumn.
- Wsadzić całość do otworu znajdującego się od spodu wylewki 16. Przyłożyć wylewkę do ściany i przymocować dwiema dostarczonymi chromowanymi śrubami (używać kołków rozporowych, odpowiednich dla danej ściany).
- Ustawić obręcz 11 na wysokości środkowej złączki kolumn. Przyłożyć do ściany i przymocować obręcz 11 i przycisk/starter 1 za pomocą czterech dostarczonych śrub (używać kołków rozporowych, odpowiednich dla danej ściany).
- Umieścić dostarczoną uszczelkę-filtr 8 : służy do ochrony zaworu przeciwpowrotnego 9. Podłączyć do zasilania wody zmieszanej, ok. 37°C. Sprawdzić szczelność połączeń.

SPORTING natrysk ścienny podtynkowy (rys. C)

- Utwierdzić całość : rura łącząca i złączki 13-14 w ścianie tak, aby dyfuzor 5 był na wysokości 2,10 m od posadzki. Przestrzegać wymiarów osadzenia (0 do 9 mm od wykończonej ściany rys. D).
- Zdjąć 2 plastikowe zatyczki ochronne 15 (rys. D).
- Wkręcić wylewkę 16 na śrubę podtrzymującą 17 znajdującą się wewnątrz utwierdzonej w ścianie złączki 14.
- Wkręcić podstawę przycisku/startera 1 na śrubę podtrzymującą 18 znajdującą się wewnątrz utwierdzonej w ścianie złączki 14.
- Przyłożyć do ściany i przymocować wylewkę 16 i przycisk/starter za pomocą dostarczonych śrub (używać kołków rozporowych, odpowiednich dla danej ściany).
- Umieścić dostarczoną uszczelkę-filtr 8 : służy do ochrony zaworu przeciwpowrotnego 9. Podłączyć do zasilania wody zmieszanej, ok. 37°C. Sprawdzić szczelność połączeń.

INSTALATOR JEST ODPOWIEDZIALNY ZA :

PL

- USZCZELNIENIE WNĘKI MONTAŻOWEJ, ABY UNIKAĆ PRZEDOSTANIA SIĘ WODY ;
- NIE DOPUŚCIĆ DO STAGNACJI I ZAPEWNIĆ EWAKUACJĘ WODY Z WNĘKI W NAGŁYM PRZYPADKU POJAWIENIA SIĘ WODY WE WNĘCE (KONDENSACJA, ŚCIEKANIE, WYCIEK...) ;
- USZCZELNIENIA MIĘDZY ROZETĄ LUB PŁYTĄ Z INOXU, A ŚCIANĄ, ORAZ MIĘDZY ROZETĄ LUB PŁYTĄ Z INOXU, A KORPUSEM BATERII MUSZĄ BYĆ SPRAWDZANE PRZYNAJMNIEJ RAZ NA ROK LUB TYLE RAZY ILE POTRZEBA. W RAZIE POTRZEBY NALEŻY JE ZASTĄPIĆ.

Nie przestrzeganie zaleceń może spowodować przeniknięcie wody do ściany, za co DELABIE nie ponosi odpowiedzialności.

W PRZYPADKU WĄTPLIWOŚCI, KONTAKT Z SERWISEM TECHNICZNYM DELABIE
+48 (022)7894052.

SPORTING natrysk sufitowy (rys. E)

- Zamocować wylewkę **16** do instalacji.
- Przyłożyć do ściany i zamocować przycisk/starter **1** na wysokości 1,10 m od posadzki za pomocą dostarczonych śrub (używać kołków rozporowych, odpowiednich dla danej ściany).
- Podłączyć przycisk/starter **1** i wylewkę **16** z rurą **6/8 19**.
- Aby natrysk funkcjonował poprawnie należy ograniczyć długość rury łączącej **6/8** i ilość kolanek (maksymalnie 1 kolanko).
- Umieścić dostarczoną uszczelkę-filtr **8** : służy do ochrony zaworu przeciwpowrotnego **9**. Podłączyć do zasilania wody zmieszanej, ok. 37°C. Sprawdzić szczelność łączeń.

URUCHOMIENIE

- Nacisnąć wielokrotnie starter (odpowietrzanie), aż do uzyskania stabilności czasu wypływu (~30 sek. +5/-10). Pierwszy cykl może trwać 5 do 7 minut.
W momencie naciśnięcia na przycisk/starter **1**, strumień wody wydostaje się spod niego, co uruchamia natychmiastowe otwarcie wypływu. Strumień wypływający spod startera zanika z chwilą zwolnienia go.
- Strumień z dyfuzora jest nastawny o 20° (**rys. F**) i należy go blokować szczypcami punktowymi po ustawieniu kierunku wypływu.

UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeganie średnicy rur** pozwala unikać uderzeń hydraulicznych lub utraty ciśnienia/wielkości wypływu (tabela z obliczeniami w katalogu).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji. (Zalecane ciśnienie : 0,8 do 5 bar).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu baterii ułatwia konserwację.
- Instalacja, zawory odcinające i czepalne oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile jest to konieczne, jednak nie mniej niż raz w roku.

- **Czyszczenie chromu** : Nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem** : Opróżnić instalację, wielokrotnie nacisnąć starter celem ewakuacji wody z mechanizmu.
- W przypadku, gdy natrysk nie będzie długo używany, należy wyciągnąć mechanizm głowicy wylewki oraz starter i przechowywać z dala od światła, w ciepłym pomieszczeniu.

KONSERWACJA

Ciągły wypływ lub nieregularny czas wypływu :

- Zanieczyszczenia lub uszkodzenia uszczelki na przycisku/starterze **1** :

Model panel SPORTING (rys. G) :

- Wykręcić śruby **4** i zdjąć końcówkę **2**.
- Odciąć zasilanie i wyciągnąć starter : odkręcić śrubę **20** trzema obrotami śrubokręta, wyciągnąć ją i podważyć starter wkrętkiem, aby wyskoczył.
- Sprawdzić/oczyścić uszczelki **21** i **22**.
- Włożyć przycisk/starter, śrubę i podłączyć wodę : wcisnąć przycisk/starter do końca i wkręcić śrubę **20**, aby zagnieździła się w szyjce startera. Nie blokować śruby.
- Przykręcić końcówkę **2**, dwiema śrubami **4**.

Model SPORTING natrysk ścienny natynkowy lub podtynkowy (rys. H) :

- Odciąć zasilanie i odkręcić starter za pomocą klucza nasadowego.
- Sprawdzić/oczyścić uszczelki **21** i **22**.
- Przykręcić starter za pomocą klucza nasadowego.

- Zanieczyszczenia lub uszkodzenia na uszczelkach mechanizmu wylewki :

- Odciąć zasilanie wody i wyciągnąć mechanizm **23** (rys. I) za pomocą szczypiec punktowych (rys. I). Uważać, aby nie zgubić uszczelki **24** (rys. J). Wyciągnąć tłok **27** i sprężynę **26** (rys. J).
- Wyczyścić szmatką wewnątrz cylindra **25** (rys. J, K), natępnie rowek kalibrowany niemetalowym rylcem **30** (rys. K) i sprawdzić/wyczyścić uszczelki **28** i **29** (rys. J).
- Włożyć mechanizm, nie zapomnieć uszczelki **24** (rys. J) i włączyć zasilanie wody.

Natrysk włącza się samoczynnie lub wypływ jest bardzo słaby :

Zanieczyszczenia na filtrze **8** i/lub zaworze przeciwpowrotnym **9** : odciąć zasilanie wody, aby je wyczyścić.

Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:

Tel.: (022)789 40 52 e-mail: info@delabie.pl

Ostatnia wersja tej ulotki jest dostępna na stronie : www.delabie.pl

- Openen door het induwen van de drukknop **1** (fig. **A, B, C, E**).
- Automatische zelfsluiting na ~30 sec (+5/-10 conform de Europese norm EN-NF 816).

INSTALLATIE

Om het spatten van het water tegen te gaan, moet de douchetub op een afstand van 10 cm van de muur geplaatst worden: bij voorkeur gebruik maken van een inbouwdouchetub of van een douchegoot met helling. In het geval van een kleine opbouwdouchetub, kan de sproeier vervangen worden door een rooster (ref. GR) waardoor de straal gekanaliseerd kan worden

SPORTING paneel (fig. A)

- Verwijder het eindstuk **2** en de vijsbeschermer **3** na het losmaken van de 2 schroeven **4** met behulp van een kruisvormige schroevendraaier.
- Het paneel zo plaatsen dat de sproeikop **5** zich op een hoogte van 2,10 m t.o.v. de vloer bevindt. Markeer/boor de 2 gaten **6** en het gat **7**. Bevestig het paneel op de muur met behulp van de meegeleverde schroeven (gebruik pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de muur is gemaakt).
- Plaat het eindstuk **2**, terug, bevestig de 2 schroeven **4** en de vijsbeschermer **3**.
- Plaats de meegeleverde filterdichting **8**, deze dient ter bescherming van de terugslagklep **9**. Aansluiten op gemengd water van 37°C.

SPORTING muurdouche voor opbouwmontage (fig. B)

- Bevestig de sproeikop **5** op een hoogte van 2,10 m t.o.v. de vloer. Indien het nodig is om de dikte van de betegeling te compenseren, de witte kunststof spie tussen de hoofddouche en de muur plaatsen.
- Assembleer de kolom **10** met de duwknop **1** en de bevestigingsring **11**. Monteer de witte PVC slangen **12** aan de binnenkant van de kolom.
- Duw het geheel stevig in de opening voorzien onder de hoofddouche **16**. Markeer en bevestig vervolgens de 2 meegeleverde verchroomde schroeven (gebruik pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de muur is gemaakt).
- Plaats de bevestigingsbeugel **11** ter hoogte van het centraal koppelstuk. Markeer en bevestig de beugel **11** en de duwknop **1** vervolgens met behulp van de 4 meegeleverde schroeven (gebruik pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de muur is gemaakt).
- Plaats de meegeleverde filterdichting **8**, deze dient ter bescherming van de terugslagklep **9**. Aansluiten op gemengd water van 37°C. Controleer de waterdichtheid op de verbindingpunten.

SPORTING muurdouche inbouwmodel (fig. C)

- Bouw het geheel aan verbindingsslangen en koppelingen **13-14** in in de muur zodanig dat de sproeikop **5**, zich op 2,10m bevindt. Respecteer de inbouwafmetingen (0 tot 9 mm van de afgewerkte muur fig. D).
- Verwijder de 2 kunststof beschermingskapjes **15** (fig. D).
- Schroef de hoofddouche **16** vast op de bevestigingsschroef **17** die zich binnenin de ingebouwde koppeling **14** die zich binnenin de ingebouwde koppeling.
- Schroef de houder van de duwknop **1** vast op de bevestigingsschroef **18** die zich binnenin de ingebouwde koppeling **14** bevindt.
- Markeer en bevestig de hoofddouche **16** en de duwknop met behulp van de meegeleverde schroeven (gebruik pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de muur is gemaakt).
- Plaats de meegeleverde filterdichting **8**: deze dient ter bescherming van de terugslagklep **9**. Aansluiten op gemengd water van 37°C. Controleer de waterdichtheid op de verbindingpunten.

- DE INBOUWRUIMTE WATERDICHT TE MAKEN ZODAT ER GEEN WATER KAN BINNENSIJPELEN.
- ER OVER TE WAKEN DAT BIJ DE TOEVALLIGE AANWEZIGHEID VAN WATER IN DE INBOUWRUIMTE (CONDENSATIE, INSIJPELING, LEK,...) DIT WATER NIET KAN STAGNEREN EN GEMAKKELIJK UIT DE INBOUWRUIMTE KAN WEGLOPEN.
- DE WATERDICHTHEID VAN DE DICHTINGEN TUSSEN DE ROZET OF INOX AFDEKPLAAT EN DE MUUR EN TUSSEN DE ROZET OF INOX AFDEKPLAAT EN HET KRAANLICHAAM MOET MINSTENS EENMAAL PER JAAR EN ZO VAAK ALS NODIG GECONTROLEERD WORDEN. INDIEN NODIG DE DICHTINGEN VERVANGEN

De niet-naleving van deze aanbevelingen kan het risico op insijpeling met zich meebrengen, waarvoor DELABIE niet aansprakelijk kan worden gesteld.

IN GEVAL VAN TWIJFEL, CONTACT OPNEMEN MET DE TECHNISCHE DIENST: + 32 (2) 520 16 76.

SPORTING douche plafondmodel (fig. E)

- Monteer de hoofddouche **16** op het leidingnet.
- Markeer en bevestig de duwknop **1** op een hoogte van 1,10 m van de vloer met behulp van de meegeleverde schroeven (gebruik pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de muur is gemaakt).
- Verbind de duwknop **1** en de hoofddouche **16** d.m.v. een buis 6/8 **19**.
- Voor een correcte werking, de lengte van de verbindingsbuis 6/8 en het aantal bochten beperken (max. 1 bocht).
- Plaats de meegeleverde filterdichting **8**: deze dient ter bescherming van de terugslagklep **9**. Aansluiten op gemengd water van 37°C. Controleer de waterdichtheid op de verbindingpunten.

INWERKINGSTELLING

- Duw meerdere malen op de drukknop **1** (om te ontluchten) tot een stabiele zelfsluiting (~ 30 sec +5/-10) wordt bekomen: de eerste cycli kunnen 5 tot 7 minuten duren.
Op het ogenblik waarop men op de drukknop **1**, duwt, zal onder de drukknop een straal water lopen waardoor de zelfsluiting aanslaat en de douche dus onmiddellijk begint te lopen. Wanneer de drukknop **1** wordt losgelaten, stopt ook de waterstraal.
- De straal van de sproeikop **5** est 20° regelbaar (**fig. F**) en vergrendelbaar met behulp van een borgveertang.

AANBEVELINGEN

- **Ons kraanwerk moet door een vakman geplaatst worden** volgens de voorschriften, de beschrijving van het studiebureau en de regels der kunst.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan.
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (Aanbevolen druk: 0,8 tot 5 Bar).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van het kraanwerk om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, stopkranen, tapkranen en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig en minstens éénmaal per jaar gecontroleerd te worden.

- Reinigen van chroom : gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- Vorstvrij stellen : spoel de leidingen en stel het toestel enkele keren na elkaar in werking zodat het volledig geleidigd wordt.
- Indien de installatie gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, demonteert men uit voorzorg best het mechanisme uit de hoofddouche alsook de drukknop. Men bewaart ze best uit het zonlicht en in een koele ruimte.

SERVICE

De douche loopt continue of de zelfsluiting is ontregeld:

- Onzuiverheden op de O-ringen van de duwknop 1:

Paneel Sporting (fig. G) :

- Schroef de vijzen 4 los en verwijder het eindstuk 2.
- Sluit het water af en demonteer de duwknop: schroef de vijs 20 los met 3 toeren. Verwijder de afwerkingring rond de duwknop en verwijder de duwknop door eronder te klikken met een schroevendraaier.
- Controleer en reinig de dichtingen (o-ring) 21 en 22.
- **Herplaats de duwknop en afwerkingring en open het water :** duw de duwknop tot op het einde en schroef vijs 20 aan die zich in de groef van de duwknop zal plaatsen. Niet te hard aanspannen.
- Plaats het eindstuk 2 en schroef de vijzen 4 aan, open het water.

Model Sporting opbouw en inbouw (fig. H) :

- Sluit het water af en demonteer de duwknop met een platte sleutel.
- Controleer de dichtingen (o-ring) 21 en 22.
- Plaats de drukknop terug en span aan met platte sleutel en open terug het water.

- Onzuiverheden op de O-ringen van het mechanisme van de hoofddouche :

- Sluit de watertoevoer af en demonteer met behulp van een borgveertang (fig. I), het mechanisme 23 (fig. I) en zorg ervoor dat u daarbij de O-ring 24 (fig. J). niet verliest. Trek de zuiger 27 en de veer 26 (fig. J).
- Reinig de binnenkant van de kraag 25 (fig. J, K) met een zachte doek en de gekalibreerde gleuf 30 (fig. K) met een niet-metalen naald en controleer de dichtingen 28 en 29 (fig. J).
- Plaats het mechanisme terug en vergeet daarbij de dichting 24 (fig. J) niet. Sluit vervolgens het water weer aan.

De douche start vanzelf of geeft slechts een fijn waterstraaltje:

Er bevinden zich onzuiverheden op de filter 8 en/of op de terugslagklep 9: sluit de watertoevoer af om ze te reinigen.

Dienst na verkoop en technische ondersteuning:

Tel: + 32 (2) 520 16 76 e.mail: bsc@bsc.be

De laatste bijgewerkte versie van deze folder is beschikbaar op www.delabie.fr